

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2023 Issue: 01 Volume: 117

Published: 19.01.2023 <http://T-Science.org>

Issue

Article



Mirzali Zuxridin o'gli Obidjonov
Andijan State Pedagogical Institute
2nd year Master's Student
Uzbekistan

EPISTOLARY A. P. CHEKHOV IN THE LINGUO-CULTURAL ASPECT

Abstract: This article examines the letters of A. P. Chekhov, who speak about the variety of form options and the richness of the writer's language, about the linguistic and cultural features of the language units used by A. P. Chekhov in the structure of the key (initial and final) segments of the author's epistolary texts. Language signs are analyzed, which are not the only variants of the initial and final segments of the epistolary texts of A. P. Chekhov.

Key words: epistolary, letter, letters of A. P. Chekhov linguoculturology, language sign, style of the writer.

Language: Russian

Citation: Obidjonov, M. Z. (2023). Epistolary A. P. Chekhov in the linguo-cultural aspect. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 01 (117), 464-467.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-01-117-33> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2023.01.117.33>

Scopus ASCC: 1200.

ЭПИСТОЛЯРИЙ А. П. ЧЕХОВА В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Аннотация: В данной статье исследуются письма А. П. Чехова, которые говорят о многообразии вариантов форм и богатстве языка писателя, о лингвокультурных особенностях языковых единиц, используемых А. П. Чеховым в структуре ключевых (начального и конечного) сегментов эпистолярных текстов автора. Проанализированы языковые знаки, которые не являются единственными вариантами начального и конечного сегментов эпистолярных текстов А. П. Чехова.

Ключевые слова: эпистолярный, письмо, письма А. П. Чехова лингвокультурология, языковой знак, стиль писателя.

Введение

UDC 811.161.1+82-6

Письмо художников слово представляют для читателей не только историко-литературную, но и эстетическую ценность. В этом отношении большой интерес вызывает эпистолярное наследие А. П. Чехова. Когда в 1912-1916 годах были впервые опубликованы его письма, современники назвали их вторым собранием сочинений писателя. Это настоящая чеховская проза, глубоко содержательная и совершенная в художественном отношении, безупречная по стилю.

В чеховской переписке в целом есть свое единство, несводимое к подборкам выдержкам и цитат. В несметном множестве страниц, писавшихся по различным поводам разным людям на протяжении многих лет, нет ни одной

лишней или скучной – «каждая или прекрасно, или нужно». Их можно перечитывать снова и снова, и это – захватывающее чтение.

Общественная и личная жизнь А. П. Чехова, отношение с писателями (среди них старших был Л. Н. Толстой, а младшими – И. А. Бунин и М. Горький), отзывы о сотнях прочитанных книг, врачебная деятельность, путешествие на Сахалин, история работы над собственными рассказами и повестями, над «Чайкой» и «Вишневым садом», история жизни, такой недолгой и такой содержательной, что, кажется, ни один день не был потрачен в пустую, ни один час не прошел бесследно и зря – все нашло отражение в письмах. Все, что сказал Чехов о своей жизни в эпистолярном наследии, было правдой от первого до последнего слово, и в то же время в них нет ничего похожего на ту непрошенную, с душой

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

нараспашку, откровенность, которая озадачивает хуже всякой лжи [13, 8].

Письмо А. П. Чехова можно перечитывать постоянно и всегда находить не просто нечто новое, что особенно звонко звучит сегодня. «Чеховские письма уникальны. Адресованные одному конкретному лицу, при чтении они производят ошеломляющий эффект обращения лично к тебе. Кажется, Чехов разговаривает лично с тобой тет-а-тет, доверяет только тебе нечто свое, сокровенное, интимное, и душа твоя благодарно открывается навстречу» [10, 12].

А. П. Чехов писал свои письма не для печати. Он и представить себе не мог, что они будут изданы, что ими будут зачитываться миллионы людей. Никаких завещательных распоряжений по поводу своей переписки Чехов не сделал. «Все сложится, когда мы умрем», – сказал он Бунину незадолго до смерти. Он умер в 1904 году, и вскоре после его смерти родные издали шесть томов его писем. Письма эти вошли в копилку духовного опыта человечества и заняли там свое законное место. Они читались с таким же вниманием, с таким же глубоким интересом, с каким в России принимались все, что было подписано именем Чехов. Время доказало: «эпистолярное наследие Чехова не менее значимо, чем его произведения. Его письмо – послание миру. Доверительный совет. Предостережение. ... И каждый распорядится этим редким духовным богатством, как сможет» [10, 14].

Эпистолярная проза А. П. Чехова, пропустившая через себя все проблемы современного ему общества, – часть литературного наследия писателя и всей культуры России. Эти слова наглядно подтверждают еще одну истину, высказанную генеральным директором и художественным руководителем Национального академического театра русской драмы им. Леси Украинки Михаилом Резниковичем, о том что, письмо Чехова для многих представителей творческой интеллигенции стали «без преувеличения, второй Библией».

Объем переписки огромен. В его архиве оказалось около 10000 адресованных ему писем, которые он сохранял в величайшем порядке. По-видимому, А. П. Чехов сохранил почти все, что было адресовано ему за всю жизнь. Что касается его корреспондентов, то лишь немногие из них понимали значение и ценность чеховских писем и берегли их – здесь не хватает не сотен, а по меньшей мере полутора тысяч невосполнимых страниц.

Респондентами А. П. Чехова были не только члены семьи, друзья, но и совершенно незнакомые люди, разные по своему общественному положению, профессии, возрасту, национальности. А. П. Чехов переписывался с

писателями, редакторами и издателями, с композиторами и художниками, с режиссерами и актрисами, театральными критиками, крестьянами и государственными чиновниками, с врачами.

Письма А. П. Чехова представляют для лингвистов не только языковую, но и историко-литературную, эстетическую и лингвокультурную ценность. Как отмечалось выше, когда в 1912-1916 годах были впервые опубликованы его письма, современники назвали их вторым собранием сочинений писателя.

А. П. Чехов вел переписку не для печати. Никаких завещательных распоряжений по поводу своих писем А. П. Чехов не сделал. Но его эпистолярный вошел в копилку духовного опыта человечества и занял там свое значимое место. Объем переписки огромен. Респондентами А. П. Чехова были не только члены его семьи, друзья, но и совершенно незнакомые люди, разные по своему общественному положению, профессии, возрасту, национальности. Обязательными элементами зачина писем А. П. Чехова выступают приветствие и обращение, представленные разными языковыми знаками, что определяется адресатностью и эмоционально-психологическим настроением автора, характером его письма. Обращение – принадлежность эмоционально-языковой сферы языка, оно может быть носителем двух, обычно накладывающихся одна на другую функций: апеллятивной и оценочно-характеризующей (экспрессивной) [11, 132-142]. В проанализированных письмах используются, как правило, расширенные обращения – те, которые включают, помимо собственно имен (и иногда отчества), прилагательные, образно характеризующие адресата. Среди них – используемые А. П. Чеховым синтетические формы превосходной степени прилагательных, образованные с помощью аффиксов -ейш, -айш и выражающие уважительное отношение к адресату. Например: *Добрейший из юмористов и помощников присяжного, бескорыстнейший из секретарей Виктор Викторович* [14, 66].

Для А. П. Чехова также было свойственно обращение по имени и отчеству: *Вукол Михайлович* [14, 112]. Показательно, что один и тот же адресат именуется у А. П. Чехова разными формами обращения. Ср. адресованные Ал. П. Чехову обращения *Маленькая польза!*, *Брат наш мерзавец, Александр Павлыч* [14, 23; 33] и под. Любой акт общения с собеседником в устной обстановке или в письменной речи начинается со слов приветствия. В русской лингвокультуре существует целый ряд слов и речевых этикетных формул [12, 34]. Наиболее распространенное приветствие *здравствуйте*, которое восходит к старославянскому глаголу *здравствовать* и

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

означает «быть здоровым», т.е. «здоровым». Глагол *здороваться* в давние времена имел и значение «приветствовать» (ср. здороваться). Следовательно, в основе этого приветствия, которое впервые встречается в «Письмах и бумагах Петра Великого», содержится пожелание здоровья. Такое смысловое наполнение присуще слову *здоровствуйте* и в письмах А. П. Чехова. Ср.: *Ещё раз здоровствуйте, Ваше высокоблагородие!, Здоровствуйте, голубчик мой, Здоровствуйте, милый Жан, Здоровствуйте, дорогая Мама!* и др. Слово *здоровствуйте* автор употребляет и без обращений; например, *здоровствуйте!*

Конечным сегментом писем А. П. Чехова выступает его подпись. Этот элемент текста соответствует принятым для русской лингвокультуры формам обращения. Нестандартные адресатные подписи в дружеском письме также выражают отношение автора к адресату, служат для установления и поддержания общения, «наращивают» прагматический эффект коммуникации. Например, в письме к А.С. Суворину А. П. Чехов подписывается *Непрерывный член по драматическим делам присутствия. Ваш начальник Чехов* [14, 336]. Наиболее частотной подписью писем А. П. Чехова является *Ваш Чехов*. Эта подпись адресована, например, А. С. Суворину, И. Л. Леонтьеву-Щеглову и др. Она использована в проанализированных письмах 156 раз, что составляет 50 % от общего числа примеров (включающих 300 текстов). Не менее часто писатель использует подпись *А. Чехов*, адресуя ее Н.А. Лейкину и др. При этом тексты некоторым адресатам подписаны и *Ваш Чехов*, и *А. Чехов*. Спорадически автор прибегает к сокращению имени – *Ант. Чехов*. На втором месте по употребительности стоят так называемые подписи-характеристики, то есть те, которые А. П. Чехов придумывал себе сам. Часто они носят шуточный, ироничный характер. Ср.: *Вольнопрактикующий врач А. Чехов, Антоний и медицина Чеховы*.

В подписях частотной выступает лексема *преданный*. Автор использует, как правило, стереотипные в русской лингвокультуре выражения, вербализующие уверенность в уважении, дружбе и любви. Ср.: *Душевно преданный А. Чехов*. Кроме этого, А. П. Чехов использует подписи, в которых характеризует свой род занятий, связанный с медициной и литературой. В числе таких номинаций – *Твой Шиллер Шекспирович Гёте* – подпись, включающая имена

Иоганна Кристофа Фридриха фон Шиллера (немецкого поэта, философа, теоретика искусства и драматурга), Уильяма Шекспира (английского поэта и драматурга), Иоганна Вольфганга Гёте (немецкого писателя, мыслителя и естествоиспытателя). В число таких номинаций также входят *Ваш Эгмонт*, где Эгмонт (нем. Egmont) – герой трагедии И. В. Гете «Эгмонт»; *Ваш Акакий Тарантулов*, выступающей отсылкой к известному литературному герою Н. В. Гоголя – Акакию Акакиевичу Башмачкину, и псевдониму Тарантулов, которым подписан драматический этюд А. П. Чехова «*Вынужденное заявление...Скорострельная конская смерть, или Великодушие русского народа*».

Среди имён, которые А. П. Чехов себе присваивает, выступает *Твой Цынцынатус*, прагматика которого понятна только из содержания письма и связана с именем римского политического деятеля Люция Квинция Цинцинната, который в перерывах между консульством и диктаторством занимался земледельческим трудом. А. П. Чехов пишет: *...как некий Цынцынатус, провожу все время в труде и кушаю хлеб свой в поте лица...* Эти и подобные подписи выступают когнитивными свёртками с высокой степенью семантической компрессии, включающие значительные пакеты информации о А. П. Чехове как о лингвокультурной личности. Имеют место случаи, когда автор подписывает письма, изменяя свои имя и (или) фамилию. Например: *Антуан Тиекоф, Антуан Чехов, А. Чехонте*. Например, именем А. Чехонте, под которым печатались первые произведения автора, именовали А. П. Чехова его школьные друзья. А подпись А. П. Чехова *Homo Sachaliensis* восходит к лат. Сахалинский человек и связана с его поездкой на о. Сахалин.

Исследовав начальные и конечные сегменты писем А. П. Чехова, мы можем говорить о многообразии вариантов форм и богатстве языка писателя, о лингвокультурных особенностях языковых единиц, используемых А. П. Чеховым в структуре ключевых (начального и конечного) сегментов эпистолярных текстов автора. Между тем, проанализированные языковые знаки не являются единственными вариантами начального и конечного сегментов эпистолярных текстов А. П. Чехова. Имеют место и другие формы, которые будут нами исследованы в последующих работах.

References:

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
PIHII (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 8.771
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

1. Popov, D. V. (2018). *Prazhanry russkoj publicistiki. Fortunatovskie chtenija v Karelii.* (pp.98-99). Petrozavodsk. Ch. 2.
2. Popov, D. V. (2019). Vyrizitel'nye sredstva v publicisticheskom tekste. *Vestnik Kurganskogo gosudarstvennogo universiteta*, 1 (52), pp. 146-147.
3. Popov D.V. (2019). *Problematika vtorogo juzhnoslavjanskogo vlijanija i formirovanie jepistoljarnogo zhanra XVI veka (leksiko-grammaticeskij i stilisticheseskij aspekty).* Avtoref. diss. ... dokt. filosofii (PhD) po filol. naukam. (p.56). Tashkent.
4. Popov, D. V. (2021). *Stil' «pletenie sloves» v poslanijah Ivana Groznogo.* (p.143). Moscow: Izdatel'stvo «Pero».
5. Popov, D. V. (2021). O koncepte i drugih mental'nyh konstrukcijah. *Ilm sarchashmalari*, 9, pp. 189-192.
6. Popov, D. V. (2022). Rol' rodnogo jazyka v formirovanii lichnosti cheloveka. *Namangan davlat universiteti ilmiy ahborotnomasi*, 6, pp. 562-568.
7. Popov, D. V. (2022). Scientific and Theoretical Foundations of the Second Language. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, Volume 3, Issue 1, pp. 13-19.
8. Popov, D. V. (2021). Ponjatija «jazyk»/«rodnoj jazyk» v evropejskoj lingvisticheskoj tradicii. *Horijij filologija: til, adabijot, ta'lim*, 3 (80), pp. 52-61.
9. Popov, D. V. (2022). *Vlijanie inostrannyh jazykov na jazykovuju kartinu mira: kognitivnyj, pragmaticeskij, kommunikativnyj aspekty:* Avtoref. ... dis. d-ra filol. nauk. (80 p.). Andijan.
10. Reznikovich, M. N. (2003). *Moj Chehov.* Den'. 177.
11. Fesenko, O. P. (2008). *Jepistoljarij: zhanr, stil', diskurs.* *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 23, pp. 132-142.
12. Formanovskaja, N. I. (1989). *Vy skazali «Zdravstvujte!» (Rechevoj jetiket v nashem obshhenii).* Moscow: Znanie.
13. Chehov, A. P. (1980). *V cheloveke dolzhno byt' vse prekrasno....* Sost. V. G. Boborykin. Moscow: Molodaja gvardija.
14. Chehov, A. P. (1956). *Sobranie sochinenij:* v 12 t. T. 11. Pis'ma 1877-1892. Moscow: Goslitizdat.